

伦敦：纠纷解决的首选地

第一部分

作者：伦敦金融城市长阁下葛若杰 (Roger Gifford)

伦敦金融城是领先世界的全球金融中心。伦敦金融城经济活动范围广泛、规模庞大，覆盖了金融乃至所有范畴的专业服务，令全球其它市场望尘莫及。但伦敦金融城不仅仅是全球金融中心——它也是全球法律中心，向国际企业提供法律方面的专业服务。

伦敦金融城成为法律中心和金融中心的交汇点并非偶然。几个世纪以来，任何商业交易都要依赖律师才得以成交，并由此建立起商界与法律界之间直接和明显的联系：稳定和可预测的法律框架可以为商业繁荣创建一个稳定和可预测的环境。

近年来，伦敦已成为解决跨境商业纠纷的全球首选地。这当中有多个原因。首先，英国通过多年发展已建立起一个受到适当监管、独立且合乎道德的法律体系，融入到了法庭、司法和法律行业中。这为我们建立成功的金融中心奠定了重要基石。

英国法律框架由于其向企业提供他们所需的稳定性、可预测性和明确性而享誉全球。投资者只有确信当出现差错时合约能得到执行、资产能得到保障、法庭能公正审理以及重要的是，案件能得到快速解决，他们才会有信心投资于桥梁或公路等基础设施项目。

我很骄傲能够向我们的海外合作伙伴推广英国的商法，因为英国法律带来了信心。某些发展中国家之所以在快速提供基础设施方面面临困难是因为寻求给这些项目投资的国际公司担心这些国家的法律体系在他们需要时不能保护他们。英国法律可以提供这

种保证，而且强调在灵活性和确定性之间达到微妙的平衡。这就是为什么诸多最具创新性和最为复杂的合约通常受到英国法律的管辖。

其次，伦敦可提供范围极其广泛的专业知识，而且众多世界领先的律师事务所选择在伦敦设立其总部。我们有幸迎来了 200 多家外国律师事务所的员工入驻伦敦。伦敦金融城拥有专家以及业务娴熟的事务律师和高等法庭出庭律师。他们提供解决纠纷所需的意见和辩护。与金融领域一样，伦敦也是一个全球法律中心，云集世界各地的法律专家，吸引法律专业知识。

这些国际经验和实力是我们在日益全球化的世界环境中取得成功的重要原因，而且我也相信，迎接国际扩张、专业知识和客户群是伦敦这个国际法律中心取得成功的关键。

我们的法律专业知识并不止步于提供专业法律意见。英国的法官由于其高水准而享有国际盛誉，而且也由于其公正性及处理复杂案件的技巧而在世界各地备受尊重。司法独立是英国法律体系的关键原则。法官根据自身对案件的判断以及听取专家的法律分析来判案，而不会受到外部影响和政府控制。独立机构在最高执业级别积累多年经验的资深法律从业人员中委任英国的司法人员。

最后，凭借我们悠久的法制历史以及国际贸易中心地位，我们已经为解决纠纷建立起广泛的执业经验和基础设施，尤其是在设施规模傲视世界同侪的新商事法庭。2009 年，在英国通过仲裁和调解而解决的纠纷数量超过 34000 宗，远高于 2007 年不到 20000 宗的数量。在伦敦根据英国法律开展的国际和商业仲裁高于世界上任何其它城市 - 其中有 90% 的商业案件由涉及一名国际当事方的伦敦事务所解决。

因此，我希望我们的商业合作伙伴（无论他们位于世界哪个角落）将继续信赖伦敦的法律服务实力，以解决他们的纠纷，也期望他们认识到，在世界各地创造繁荣、工作职位和增长的过程中，一个强大的法律体系是多么重要。

英国司法体系 - 如何处理纠纷？

中国商人是否应该考虑在英国解决其商业纠纷？

第二部分

作者：伦敦律师事务所 Bristows (www.bristows.com)

Mark Brown 和 Philip Bell

几个世纪以来，英国法律体系被公认为持续维护公平、公正和透明价值观的法律体系。世界各地的商人一直以来都选择在英国解决其贸易纠纷，因为英国的法庭已作好充分准备，以非常高的标准来伸张正义，而且能够在瞬息万变的现代世界里迅速应变。

商人们需要确信，纠纷将由不带偏见、经验丰富且具有智慧的法官采用合乎情理的法律做出裁决，而且在此过程中会考虑商界的商业现实。本文讲述为何英国拥有上述优势，并且解释中国公司可采用什么方式来确保他们的商业纠纷在英国法庭得到公正和快速的判决。

悠久的历史及可靠的司法体系

在过去 900 年里，英国法律体系及其法律不断演进。英国的不成文宪法建基于三根古老的“支柱”，以确保其法律体系的公平、公正及普遍性。首先，议会主权确立了经民主选举的议会是英国的最高立法机构。其次，三权分立规定政府的三个部门，即行政部门、立法部门、司法部门，必须相互独立，而且均拥有牵制其它部门的权力。最后，法律规则规定，法律面前人人平等，任何个人或主体不得凌驾于法律之上。

英国的判例法 - 应用于现代商业的适应能力最强的体系？

英国有两种立法途径。第一种途径：法律由议会通过，由此导致的成文法由法官在具体案件中诠释。与其它众多司法管辖区不同，英国实施‘普通法’体系，据此，源自各法庭案件之判例的原则被视作具约束力的法律。如果没有相关的议会法律可供法官诠释，法官可以自行制定法律。

这确保法律能够灵活应变，以跟上现代世界的商业现实及根据司法解释演进。利用判例来促进法律的发展不仅能使法律更加快速地应对不同情况，而且也确保法律的透明度和一致性：类似的案件采用类似的方式处理。

神圣的规则：律师和客户保密性。

在英国，法律意见被作为保密信息加以保护。这被称为“特权”概念。这是指客户与律师之间为了寻求或给予法律意见而进行的沟通被视作保密信息。这种保护是几乎不受任何约束的保护，而且仅可在议会成文法有明确规定的情况下撤销该保护：即使政府的调查机构也不得查阅特权文件。该特权确保任何人都能够取得法律意见，而且确信的

这不会成为其有罪的证据或不利于其案件。 律师也可放心地向其客户提供准确和诚实的意见，而不用担心其意见将向第三方或国家披露。

英国诉讼的特别领域

与特权信条同等重要的是英国法律体系的公正和公开原则。 英国鼓励当事方相互沟通，例如，必须在审理开始很久以前就通过披露流程，将与法庭程序中纠纷案件相关的每一份文件提供给对方的法律代表。 重要的是，除了对己方有利的文件外，一方还必须提供对其案件不利的文件。

此外也会预先交换证人证词，而且对方的律师会在法庭上质询证人，从而能够适当审查证词的真实性和准确性。 法官主持整个诉讼程序，确保以公正和公开的方式开展诉讼。

英国更加鼓励诉讼双方尽量就其争端接受调解及和解。 纠纷双方能够相互做出保密的沟通（即使是做出供认），“而不会妨碍”其案件。 这意味着，即使谈判失败，为了真诚和解而做出的谈判也不会造成任何负面影响。

中国商人能怎样利用英国法律体系解决其纠纷？

如果与海外公司磋商合约或为了开展国际业务（不必与英国有关联），可以要求在合约中加入规定合约由英国法律管辖的条款。 英国法律通常会被对方接纳并视为可靠、独立和中立的国家法律。

其次，要求合约规定英国法庭将拥有聆讯合约相关纠纷的管辖权。

征求法律意见始终是审慎之举，尤其是在磋商合约的情况下，以便将任何纠纷导致的风险减至最低。